



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật 7 Phục Sinh Lễ Thăng Thiên Năm C Ngày 12 - 5 - 2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Hữu Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 12/5: Lễ Thăng Thiên CN 7 PS

Thứ Hai 13/5: Lễ Đức Mẹ Fatima

Thứ Ba 14/5: Th. Matthia, tông đồ

Thứ Tư 15/5: Th. Isidôrô, nông gia

Thứ Năm 16/5:

Thứ Sáu 17/5:

Thứ Bảy 18/5: Th. Gioan I, giáo Hoàng tử đạo

Chúa Nhật 19/5: Lễ Chúa Thánh Thần HX

“Lạy Chúa Giêsu, xin hãy ngự đến”

(Kh. 22:20)

Lắng nghe sứ điệp của bài Tin Mừng (Lu-ca 24:46-53)

Những lời nói, cử chỉ hay việc làm của một người sắp đi xa bao giờ cũng rất quan trọng đối với những người ở lại. Chúa Giê-su lên trời không có nghĩa là Người đã kết thúc sứ mệnh, mà chỉ là chuyển đổi sang một giai đoạn mới, giai đoạn cần sự tiếp tay của các môn đệ. Thời gian Chúa Giê-su hoạt động với tư cách Thiên Chúa làm người đã mãn, để bắt đầu từ bây giờ Người sẽ hoạt động bằng Thánh Thần của Thiên Chúa. Sứ mệnh tại thế của Chúa Giê-su là Nhập Thể, rao giảng Tin Mừng, “phải chịu khổ hình, rồi ngày thứ ba từ cõi chết sống lại”. Biến cố Lên trời mở ra một hoạt động mới, nhưng là tiếp tục những gì Người đã thực hiện trong những năm tháng “trở nên người phạm và cư ngụ giữa chúng ta” (Ga 1:14).

Trong hoạt động mới này, Chúa mời các môn đệ cộng tác. Sứ mệnh Chúa Giê-su trao cho họ gồm hai việc: a) rao giảng cho thế giới biết Chúa đã nói gì và đã làm gì cho nhân loại; b) làm chứng nhân cho Người và cho những giá trị Tin Mừng.

Để thi hành sứ vụ cao quý này, các môn đệ được Chúa sai đi cần phải có hành trang. Chúa Giê-su đã được Chúa Cha sai đến với nhân loại và hành trang của Người là Thánh Thần. Giờ đây Người sai môn đệ đi và hành trang của họ cũng phải là Thánh Thần. Người bảo họ cứ ở lại Giê-ru-sa-lem một thời gian ngắn và họ sẽ lãnh nhận hành trang là Thánh Thần trước khi lên đường thi hành sứ vụ.

Chúng ta cũng không thể bỏ qua cử chỉ của Chúa Giê-su khi lên trời. Người “giơ tay chúc lành cho các ông, và đang khi chúc lành, Người rời khỏi các ông và được đem lên trời”. Thật là một cuộc ra đi đầy ý nghĩa, không nước mắt, không ồn ào tiền biệt, nhưng vừa trang trọng vừa đầy tràn tình yêu thương.

Như vậy, Lên Trời không chỉ là biến cố của riêng Chúa Giê-su mà còn là biến cố của Ki-tô hữu chúng ta. Đó là một mốc nối cần thiết giữa Chúa Giê-su và chúng ta, giữa sứ mệnh của Người và sứ mệnh của chúng ta. Nó đánh dấu giai đoạn Chúa ở với chúng ta trên trần gian, nhưng cũng đánh dấu giai đoạn Người ở lại với chúng ta qua Thánh Thần của Người như Người đã hứa: “Thầy ở lại với anh em cho đến ngày tận thế”.

Sống sứ điệp Tin Mừng

Lắng nghe những lời sau hết của Chúa Giê-su và chiêm ngưỡng Chúa được đem lên trời rồi, chúng ta hãy nhìn vào các môn đệ Chúa để học bài học của họ. Cũng như họ, chúng ta hãy “bái lạy Chúa”, tức là nhìn nhận Người là Thiên Chúa của chúng ta. Chúng ta “trở lại Giê-ru-sa-lem” của chúng ta, trở về với môi trường sống hằng ngày là gia đình, sở làm, khu phố, láng giềng. Chúng ta “ở lại trong Đền Thờ”, nghĩa là tham gia những sinh hoạt đạo đức tại nhà thờ giáo xứ cùng các anh chị em giáo dân. Tuy nhiên chúng ta sẽ làm tất cả những điều ấy với thái độ “lòng đầy hoan hỷ”, vì đó là tư thế của đời sống Ki-tô hữu đích thực, những con người sống trong tình thân lạc quan và sống bằng tình yêu thương Chúa Giê-su đã dạy chúng ta.

Với chúng ta, việc Chúa Giê-su Lên Trời không chỉ là một sự kiện, nhưng là một mệnh lệnh Chúa sai chúng ta đi tiếp nối sứ mệnh của Người. Chúng ta đi rao giảng bằng chính cuộc sống hằng ngày và chúng ta làm chứng cho Chúa bằng cách cư xử với anh chị em qua lời nói và hành động thấm nhuần tinh thần Ki-tô của chúng ta. Có như vậy thì những lời nói và cử chỉ của Chúa Lên Trời mới thực sự có ý nghĩa đối với chúng ta.

Lm. Dominic TTL

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 10 THÁNG 5, 2013

LH Anna 1 Người
Anna Maria,Phaolô,Phanxicô Xaviê,Maria Goretta,Phêrô,CLH Kim Quy
Anna, Giuse (Lê Giỗ) GD Phan Dũng
Augustinô Teresa Tuyết
Bình an, Như ý GD Hải Quyên + Thụy
CĐLH Phạm Viêm
Gioan Baotixita Nguyen Thụy
Gioan Kim Tran Thu Huệ
Gioan Kim, Bình an, CĐLH Ng Thị Thủy
Gioan Kim, CĐLH Nguyễn Thị Thủy
Gioan Kim, LH trong gia tộc Trần Ngọc Sơn
Giuse GD Hình Thơ
Giuse GD Suy + Thủy, Nguyen Dung
LH Đôminicô A.C Định + Oanh & Gia Đình
LH Tiên nhân, Tạ ơn GD Dũng + Hằng
Maria Nguyễn Thanh Hiệp
Maria Bảo Hà
Maria, Ana, Tôma, Mô coi GD Bà Trần Hữu Lộc
Mô coi 1 Người
Mô coi Vu Hannah
ÔB Nội Ngoại Báng + Phương
Phêrô GD Thước + Tuyết
Phêrô, Anna GD Thước + Tuyết
Phêrô, Cecilia GD Sơn Thư
Phêrô, Maria 1 Người
Tạ ơn Hoàng Văn Chung
Tạ ơn Chúa Mẹ 1 Người
Tạ ơn Thánh gia, Bình an Hoàng Nam Phương
Tạ ơn Thánh gia, Bình an Ông Trần V Cường + Bạn hữu
Tạ ơn Thánh gia, Bình an Hoàng Nam Phương + Hoang Randy
Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Ô Trần Minh Huy
Tiên nhân, Mô coi 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 11 THÁNG 5, 2013

CÁC ẬN NHÂN GIÁO XỨ SỐNG HAY ĐÁ MẮT
LH Maria GD Hình thơ
Anna Maria,Phaolô,Phanxicô Xaviê,Maria Goretta,Phêrô,CLH Kim Quy
CLH, Tạ ơn, Bình an Tran Dau
Giuse GD Hình Thơ, Phạm Viêm
Giuse (Lê Giỗ),Maria, Anna, Catarina Vũ Văn Chương
LH Đôminicô A.C Định + Oanh & Gia Đình
Madalêna Tuấn Châu
Matha Nguyễn Quốc Thắng

Phêrô, Cecilia GD Sơn Thư

CHÚA NHẬT NGÀY 12 THÁNG 5, 2013

TOÀN THỂ DÂN CHÚA
Anna Ngọc Triêu
Anna (Lê Giỗ) Phạm Quang
Anna Maria,Phaolô,Phanxicô Xaviê,Maria Goretta,Phêrô,CLH Kim Quy
Anna, Antôn, Đôminicô, Phêrô Phạm Toan
Antôn, Maria, Phaolô Lam Vu
Antôn, Madalêna, Anna, CLH 1 Người
CLH Vũ Mùi
CLH Tiên nhân, Mô coi Ngo Tuoi
Đaminh, Maria Loan Do
Đôminicô, Rosa GD Phạm Thị Hà
Gioan Thánh giá (Lê Giỗ) Hồng Kiểm
Giuse GD Hình Thơ, Phạm Viêm
Giuse, Anna GD Mười Xuân
Giuse, Maria Khôi + Thủy
LH đã qua đời Thư Tuyên thiên
LH Đôminicô A.C Định + Oanh & Gia Đình
LH Inê (lê giỗ) Bạch Tuyết
Maria Lê Thiên (Lê Giỗ)
Maria Ng T Le- Thủy, Hai + Mai
Maria Nguyễn Thu Dung, GD Trung + Lan
Maria (Lê Giỗ) Dinh Van Mai
Maria (Lê Giỗ), Thomas, Maria Ngô Minh Ngọc
Martinô (Mới qua đời), Mô coi-GD Nguyễn Tài Ty
Matta Nguyen Giang + Nguyen Nga
Phêrô, Cecilia GD Sơn Thư
Rosa U. Phương
Tạ ơn Hồng, Diễm Chi, Lê Phan
Tạ ơn Cha Trưởng B Diệp Lê Phan
Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Bà Trần Hữu Lộc
Têrêsa West's Family
Vincentê, Têrêsa Loan Do

THỨ HAI NGÀY 13 THÁNG 5, 2013

LH Giuse Danh Cúc



Anna 1 Người
Anna,Maria,Phaolô,Phanxicô Xaviê
Maria Goretta,Phêrô,CLH Kim Quy
Gioan Thánh giá (Lê Giỗ) Hồng Kiểm
Giuse GD Hình Thơ
LH Đôminicô A.C Định + Oanh & Gia Đình
Phêrô, Cecilia GD Sơn Thư

THỨ BA NGÀY 14 THÁNG 5, 2013

Anna (Lê giỗ) GD Nguyễn Minh Tuấn
Anna (Lê Giỗ) Tuyết Nhung
Anna (Lê Giỗ) Thanh Hằng
Anna Maria,Phaolô,Phanxicô Xaviê,
Maria Goretta,Phêrô,CLH Kim Quy
Anna, Mathias Phạm Tina
Gioan Thánh giá (Lê Giỗ) Hồng Kiểm
Giuse GD Hình Thơ
LH Đôminicô A.C Định + Oanh & Gia Đình
Phêrô, Cecilia GD Sơn Thư
Phêrô, Micae,Mô coi,Tạ ơn,Như ý, LH ngoại đạo Võ V Sao Hạt cát
Rosa U. Phương

THỨ TƯ NGÀY 15 THÁNG 5, 2013

Anna Maria,Phaolô,Phanxicô Xaviê,
Maria Goretta,Phêrô,CLH Kim Quy
Giuse GD Hình Thơ
Giuse -Maria Le Nhan
LH ngoại đạo Đặng T Tư & Võ T Hai Hạt cát
LH Đôminicô A.C Định + Oanh & Gia Đình
Maria Phêrô Nguyen Xuan
Maria, 2 Phanxicô,3 Têrêsa,Micae,Tạ ơn,Như ý Hạt cát
Phêrô, Cecilia GD Sơn Thư
Phêrô, Phaolô (Lê Giỗ) 1 Người

THỨ NĂM NGÀY 16 THÁNG 5, 2013

Anna Maria,Phaolô,Phanxicô Xaviê,
Maria Goretta,Phêrô,CLH Kim Quy
Giuse GD Hình Thơ
Giuse (Lê Giỗ) Thanh Hằng
Giuse -Maria Le Nhan
LH Đôminicô A.C Định + Oanh & Gia Đình
Phêrô, Cecilia GD Sơn Thư

THỨ SÁU NGÀY 17 THÁNG 5, 2013

Anna Maria,Phaolô,Phanxicô Xaviê,
Maria Goretta,Phêrô,CLH Kim Quy
Giuse GD Hình Thơ, Phạm Viêm
Giuse -Maria Le Nhan
LH Đôminicô A.C Định + Oanh & Gia Đình
Phêrô, Cecilia GD Sơn Thư

Gospel

Ga 17,20-26

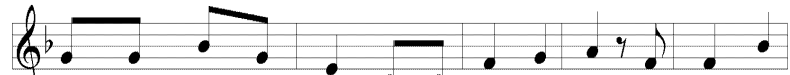
Lifting up his eyes to heaven, Jesus prayed saying: "Holy Father, I pray not only for them, but also for those who will believe in me through their word, so that they may all be one, as you, Father, are in me and I in you, that they also may be in us, that the world may believe that you sent me. And I have given them the glory you gave me, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may be brought to perfection as one, that the world may know that you sent me, and that you loved them even as you loved me. Father, they are your gift to me. I wish that where I am they also may be with me, that they may see my glory that you gave me, because you loved me before the foundation of the world. Righteous Father, the world also does not know you, but I know you, and they know that you sent me. I made known to them your name and I will make it known, that the love with which you loved me may be in them and I in them."



Hôm Nay Mừng Chúa Lên Trời



1. Hôm nay mừng Chúa lên trời trần hoàn vang tiếng ca. Hôm
2. Vui lên muôn nước muôn người đời trần gian sẽ qua. Vui



1. nay mừng Chúa lên trời triều thần vang câu hát. Ngày vinh
2. lên muôn nước muôn người chờ về nơi thiên quốc. Hẹn mừng bên



1. quang, rạng ngời ánh sáng khúc nhạc mừng trời đất hòa ca.
2. Cha tình Người bao la chốn thiên đình chung tiếng hòa ca.



ĐK: Ngợi khen Chúa lên trời trong ánh vinh quang. Ngợi khen Chúa ngự



trị giữa chốn huy hoàng. Ngợi khen Chúa lên trời trong ánh vinh



quang. Ngợi khen Chúa ngự trị trên cõi Thiên đàng.

Thiên Chúa Ngự Lên

♩ = 120

Rộn rã

Tr. 46: 2-3, 6-7, 8-9

(Chúa Nhật Lễ Thăng Thiên - Năm ABC)

Đinh Công Huỳnh

19.12.2008



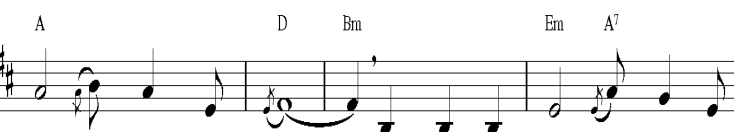
ĐK: Thiên Chúa ngự lên giữa tiếng tụng bình. Thiên Chúa ngự



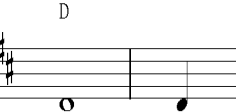
lên trong tiếng kèn vang. 1. Hết thầy chú dân hãy vỗ tay đi.
2. Chúa ngự lên trong vọn tiếng reo vang.
3. Ca vịnh Vua ta mặc lấy thiên oai.



f Reo mừng Thượng Đế theo tiếng đàn vui. mf Vì Chúa là
Reo mừng Thượng Đế muôn khúc nhạc vui. Ta hãy hòa
Chúa là Thượng Đế Vua khắp trần ai. Người thống trị



Đấng tối cao, khả úy. mp Người là đại đế khắp trên gian
ca kính dâng Thượng Đế. Hòa một bài ca tiến Vua uy
dân hết khắp mọi nơi. Người hàng ngự trên thánh ngai của



trần.
hùng.
Người.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 5

14/5/1985 Dang Van Giap
23/5/1985 Tran Thi Mi
07/5/1988 Nguyễn Thị Hồng
14/5/1990 Phan Thi The
30/5/1991 Nguyen Van Ky
03/5/1995 Phạm Thị Ngô
13/5/1995 Nguyễn Văn Kiếm
13/5/1995 Nguyễn Thị Mâu
27/5/1995 Hoàng Phương Anh
07/5/1996 Phạm Thị Rinh
14/5/1996 Maria Nguyễn T. Doanh
29/5/1998 Lê Thị Nguyễn
15/5/1999 Louis Lê Văn Hơn
02/5/2000 Phú Hoàng
07/5/2000 Lê Văn Tiếp
30/5/2000 Giuse Hoàng Bá
24/5/2002 Nguyễn Phi
25/5/2002 Vincentê Đỗ công Triều
08/5/2003 Pham Van Nghi

17/5/2003 Matthia Nguyễn Văn Danh
14/5/2004 Tôma Nguyễn Phi
15/5/2004 Giuse Mai Huy Hạnh
28/5/2004 Anna Lý Thị Hồ
30/5/2004 Giuse Trần Văn Hình
02/5/2005 Louis Hà Kim Trinh
05/5/2005 Maria Võ Thị Tích
15/5/2005 Maria Nguyễn T. Mai
21/5/2005 Maria Vũ Thị Ánh
17/5/2007 Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG
17/5/2008 Giuse Trần Văn Nguyễn
20/5/2008 Đaminh Vũ Quang Minh
14/5/2009 Rosa Bùi Thị Tính
25/5/2010 Maria Lý Lợi
31/5/2010 Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
15/8/2008 Phêrô Nguyễn Văn Vụ
25/5/2011 Phêrô Nguyễn Việt Huân



Thông Báo



SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Để giúp cho việc tổ chức Hành Hương năm 2013, Cha Chánh Xứ đã cho mở sổ vàng Hành Hương tại VPGX. Xin mọi người rộng lòng giúp đỡ.

THÔNG BÁO CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ: Giáo xứ sẽ tổ chức tiệc gây quỹ vào chiều Thứ Bảy ngày 5 tháng 10 năm 2013. Và cũng sẽ có bán vé số cho chương trình gây quỹ. Xin tất cả quý ông bà anh chị em và các bạn trẻ chuẩn bị theo dõi chi tiết trên Thông Tin trong thời gian tới. Chương trình tu sửa trường học trong năm 2013 bao gồm thay cửa sổ và màn cửa của tất cả các lớp học, nới rộng phòng ăn trưa cho các em học sinh, thay hệ thống sưởi. Làm thêm nhà vệ sinh và phòng tắm. Chân thành cảm ơn.

CHƯƠNG TRÌNH KHỐI THÊM SỨC:

Thứ bảy, ngày 18 tháng 5: các em học sinh Khối thêm sức sẽ tĩnh tâm chung, từ 9:00 – 3:00PM.

Tập nghi thức: Thứ Bảy, ngày 25 tháng 5, Lớp TS-A(lớp 10A) + TS-B (lớp 10B) + An-Rê Dũng Lạc, tập từ 10:00 – 12:00PM. Lớp TS-C (lớp 9A) + lớp TS-D (lớp 9B) tập từ 1:00 – 3:00PM. Các em sẽ lãnh Bí Tích Thêm Sức vào **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 5 năm 2013.**

BÁN HOA TRONG NGÀY LỄ HIỀN MẪU: Theo thông lệ Giáo Xứ sẽ bán hoa trong tất cả các Thánh Lễ cuối tuần Ngày Hiền Mẫu (Mother's Day) tức ngày 11 và 12 tháng 5 để gây quỹ thay cửa sổ trường Giáo Lý và Việt Ngữ La Vang. Thân mời quý ông, quý anh và con cái mua hoa tặng cho Vợ, cho Mẹ để tỏ lòng tri ân người phụ nữ suốt đời hy sinh cho chồng con. Kính mong quý vị quảng đại giúp đỡ, xin chân thành cảm ơn.

KHÓA BỒI DƯỠNG GIÁO LÝ CHO PHỤ HUYNH HỌC SINH: Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt sẽ phụ trách buổi học cuối cùng nói về đề tài Công Đồng Vatican II trong Năm Đức Tin. Thân mời toàn thể Quý Phụ Huynh của trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang đến tham dự vào lúc 7:15 PM -8:30 PM, Thứ Bảy, ngày 18 tháng 5 tại Hội Trường.

NHÓM THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN TĨNH TÂM: Thân mời toàn thể Quý Vị trong Nhóm Thăm Viếng Bệnh nhân tham dự buổi tĩnh tâm mừng Lễ Bỏ mạng do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD. hướng dẫn từ 10:00 AM-11:30 AM, Thứ Bảy ngày 18 tháng 5 tại Nhà Nguyễn. Thân mời toàn thể quý thành viên trong Nhóm Thăm Viếng đi tham dự đông đủ.

KÊU GỌI QUYÊN GÓP THỰC PHẨM: Food Bank của Tiểu bang Oregon đang thiếu thực phẩm để giúp đỡ những người nghèo và kêu gọi sự đóng góp quảng đại của giáo xứ chúng ta. Được sự chấp thuận của cha chánh xứ và HDMV, Hội Nights of Columbus của giáo xứ sẽ đứng ra quyên góp thực phẩm (đồ hộp) hoặc hiện kim (sẽ được dùng để mua thực phẩm) trong các Thánh Lễ ở cuối nhà thờ vào hai tuần 12 và 19 tháng 5. Tất cả những gì quyên góp được sẽ giao cho Food Bank của Oregon vào ngày thứ Hai trong hai tuần đó. Xin quý vị rộng tay tham gia công tác Bác Ái đầy ý nghĩa này.

CHƯƠNG TRÌNH SCRIPT PROGRAM: từ ngày 1 tháng 3 cho đến 30 tháng 4 năm 2013 số tiền thu được là tháng 3 \$ **2,903.49** và tháng 4 là \$ **3,975.76**. Cha Chánh xứ cùng quý cha và HDMV chân thành cảm ơn toàn thể quý giáo dân đã ủng hộ mua thẻ đi chợ để giúp GX gây quỹ. Xin quý giáo dân tiếp tục ủng hộ chương trình này.

HỌP ĐỊNH KỲ: Kính mời Quý Vị đại diện các ban ngành, đoàn thể và hội đồng hương đến họp phiên họp định kỳ của giáo xứ vào lúc 7:15 PM, Thứ Bảy ngày 11 tháng 5 tại Phòng Lasan. Phiên họp này rất quan trọng để bàn về những sinh hoạt của Giáo xứ, nhất là chương trình Đại Hội Hành Hương sắp tới.

RAO HÔN PHỐI: Ông Giuse Mai Thượng Đồng, con của Ông Bà Mai Văn Lịch, xin được hợp thức hóa Hôn Phối với Bà Maria Bùi Thị Phúc, con của Ông Bà Bùi Văn Huyền. Nếu ai biết đôi hôn phối nêu trên mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ II Quỹ HDGX	Giỏ RLLĐ	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$4,782.88	\$2,111.00	\$1,392.00	\$2,162.00	\$4,695.00	\$15,142.88

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Chương Trình Đại Hội Hành Hương 2013

- I. Chủ đề:** “Mẹ La Vang, Mẫu Gương Đức Tin. Our Lady of La Vang, Model of Faith.”
- II. Thời gian:** ngày 5, 6, và 7 tháng 7 năm 2013
- III. Địa điểm:** Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang và Núi Đức Mẹ Sầu Bi (the Grotto)
- IV. Thứ Sáu, ngày 5 tháng 7 năm 2013:**
- **2:00-3:15 chiều:** Cha Đaminh Trần Văn Điều, SDD sẽ nói về đề tài: **Hiệp Thông trong Đức Tin.**
 - **3:45-5:00 chiều:** Cha Bênadô Trần Đình Phúc sẽ nói về đề tài: **Đức tin được diễn tả trong phụng vụ như thế nào?**
 - **6:45-7:00 chiều:** Hoạt cảnh kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam do anh chị em **Huynh Trưởng TNTT Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang** phụ trách.
 - **7:00 tối:** Thánh Lễ Khai Mạc Kính Trọng Thể Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại khán đài do **Đức Ông Giuse Trịnh Minh Trí**, Chủ Tịch Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ chủ tế và **Cha Mathew Trần Tiến Đạt**, SJ giảng thuyết.
 - **8:30 tối:** Chương Trình Kiệu Thánh Thể và Châu Thánh Thể cho đến 11 giờ đêm.
- V. Thứ Bảy, ngày 6 tháng 7 năm 2013:**
- **8:00 sáng:** Thánh Lễ do **Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt**, SDD chủ tế, tại Nhà Thờ Lớn, cầu nguyện cho mọi nhu cầu.
 - **9:00 sáng - 10:15 sáng:** **Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu**, SDD., Min. D. sẽ nói về đề tài: **Mẹ Maria Là Hành Trình Của Chúng Ta. “Xin hãy thực hiện cho tôi những điều Ngài nói ” (Lc 1:38).**
 - **10:45 sáng - 12:00 trưa:** **Cha Bênadô Trần Đình Phúc** sẽ nói về đề tài: **Đức tin của Đức Maria, Đức tin của chúng ta.**
 - **2:00 - 3:15 chiều:** **Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu**, SDD., Min. D. sẽ nói về đề tài: **Cùng với Mẹ Maria, Chúng Ta Đứng Dưới Chân Thập giá Chúa Kitô. “Đứng gần Thập giá Đức Giêsu , có Thân Mẫu Người ” (Gioan 19, 25).**
 - **3:30 - 5:00 chiều:** **Cha Mathew Trần Tiến Đạt**, SJ, sẽ nói về đề tài: **Giới Trẻ và thách đố của niềm tin.**
 - **6:30 chiều:** Dâng Hoa Kính Đức Mẹ Lavang do Cộng Đoàn Thánh Antôn, Tigard phụ trách.
 - **7:00 chiều:** Thánh Lễ Trọng Thể Kính Đức Mẹ Lavang tại khán đài do **Đức Cựu Tổng Giám Mục John G. Vlazny** chủ tế và giảng thuyết.
 - **8:30 tối:** Chương trình văn nghệ do các ca sĩ Diễm Liên, Philip Huy từ California và anh chị em ca sĩ Giáo Xứ phụ họa.
- VI. Chúa Nhật, ngày 7 tháng 7 năm 2013:**
- **10:00 sáng:** Tập trung tại Núi Đức Mẹ Sầu Bi, Grotto.
 - **10:20 sáng:** Lời Chào Mừng từ Ban Tổ Chức
 - **10:30 sáng:** Nghi Thức Chào Cờ Quốc Kỳ và Nghi thức tưởng niệm chiến sĩ và nạn nhân trong các chiến cuộc tranh đấu cho tự do.
 - **10:40 sáng:** Cung Nghinh Đức Mẹ Lavang chung quang Núi Đức Mẹ Sầu Bi (Grotto)
 - **11:30 sáng:** Dâng Hoa kính Đức Mẹ Lavang.
 - **12:00 trưa:** Thánh Lễ Đại Trào Kính Trọng Thể Đức Mẹ Lavang và cầu nguyện cho Tự Do. **Đức Tổng Giám Mục Alexander King Sample** chủ tế và thuyết giảng, cùng với quý cha đồng tế. Đức Tổng Giám Mục sẽ ban phép lành trọng thể và kết thúc Ba Ngày Đại Hội.

“Thưa quý ông bà và anh chị em, GX Đức Mẹ La Vang chúng ta sẽ tổ chức Đại Hội Hành Hương theo thông lệ hằng năm. Chúng ta vẫn chủ động trong việc tổ chức và sẽ không có gì thay đổi về mọi mặt kể cả tài chánh cũng như quyền quyết định. Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ La Vang và các Thánh chúc lành cho chương trình Đại Hội Hành Hương chúng ta năm nay được tốt đẹp theo như lòng Chúa mong muốn.”

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350
 CLACKAMAS, OR 97015
 CELL 503-997-9571
 OFFICE 503-496-3834
 FAX 503-496-3835
 WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN
 QUALITY SERVICES

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: **503-804-4284** E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

 Xin Gọi Ngay
 Bosco Đặng
 (503) 888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 - Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insuranced-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER


An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 ♦ XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**

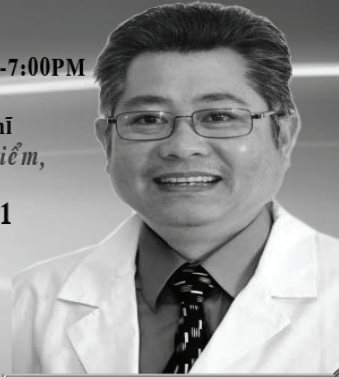



Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM
Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM
Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ
Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,
Medicare Và Care Oregon
2448 SE 89th. Ave. Ste #1
Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



M & J

Insurance Agency
Auto
Home
Commercial

Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker
(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal Grand Opening
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.
Bus: 503-766-388; Cell: 503-501-7556
6604 SE 82nd Ave. Portland, OR 97266
www.annabridals.com

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO
Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



PHONE: (503) 875-8715
FAX: (800) 438-3124
E-mail: young.tran@kofc.org
Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
FIELD AGENT
KNIGHTS OF COLUMBUS

There is no higher rated insurer in the U.S and Canada than the Knights of Columbus

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance

Knights of Columbus is Hiring!!

We are looking for the following:
- Schedule appointments, identify customer needs
- Provide prompt, accurate, and friendly customer service
- Excellent communication skills - written, verbal and listening (Both English and Vietnamese)
- Be able to translate documents from/to English and Vietnamese
- Organizational skills, Self-motivated, Detail oriented
- Ability to multi-task
- Knowledge of financial services products is a big plus

Work Time/Place: Mon - Fri (20-30hrs/week) in Lewis and Clark Bld, Happy Valley

To apply: email resumes to: kofcservice@gmail.com

Hoang Nguyen, MD
Mia Foy, FNP
Lynne Nguyen, PA-C
Amy Scheer, PA-C
John Cherveney, DC
Thao Vu, L. Ac



Columbia Medical Clinic PC.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri
9:00AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,
Portland, OR 97206



Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>



Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**

Web: www.nwmerchants.com

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thường Mai. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 954-5888
(503) 567-9022

- Giúp trả tiền hủy hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết kiệm cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

SMARTPHONE REPAIR SHOP

Chuyên sửa chữa, mua và bán các loại điện thoại mới và cũ

Điều chỉnh Iphone và Samsung để dùng từ các nước

Bán dụng cụ cho tất cả các điện thoại

Xin gọi ANDY NGUYEN for Free Estimates

Phone: 503-208-2589 Cell: 503-706-8834

7901 SE Powell Blvd. Suite E Portland, OR 97206

smartphonerepairshop@gmail.com

Đại Vũ Giác Mơ Tình Yêu III

THỨ BẢY NGÀY 25 THÁNG 5, 2013 TỪ 8:00PM - 1:00AM

tại Holiday Inn NE Portland - Food Included

Ca sĩ: Minh Tuyết, Hồ Thái Ngọc, Nhựt Trang and more

Vé: 503-351-1500

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$

TOTAL all Columns =

\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Regal Entertainment Group	\$25.00	8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được
50%
 lợi nhuận từ số tiền
 for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

